

---

Fitting instructions

---

Make: Ford Fiësta; 1995 ->

+ Mazda 121; 1996 ->

---

Type : 2656

---

---

Permanently

---

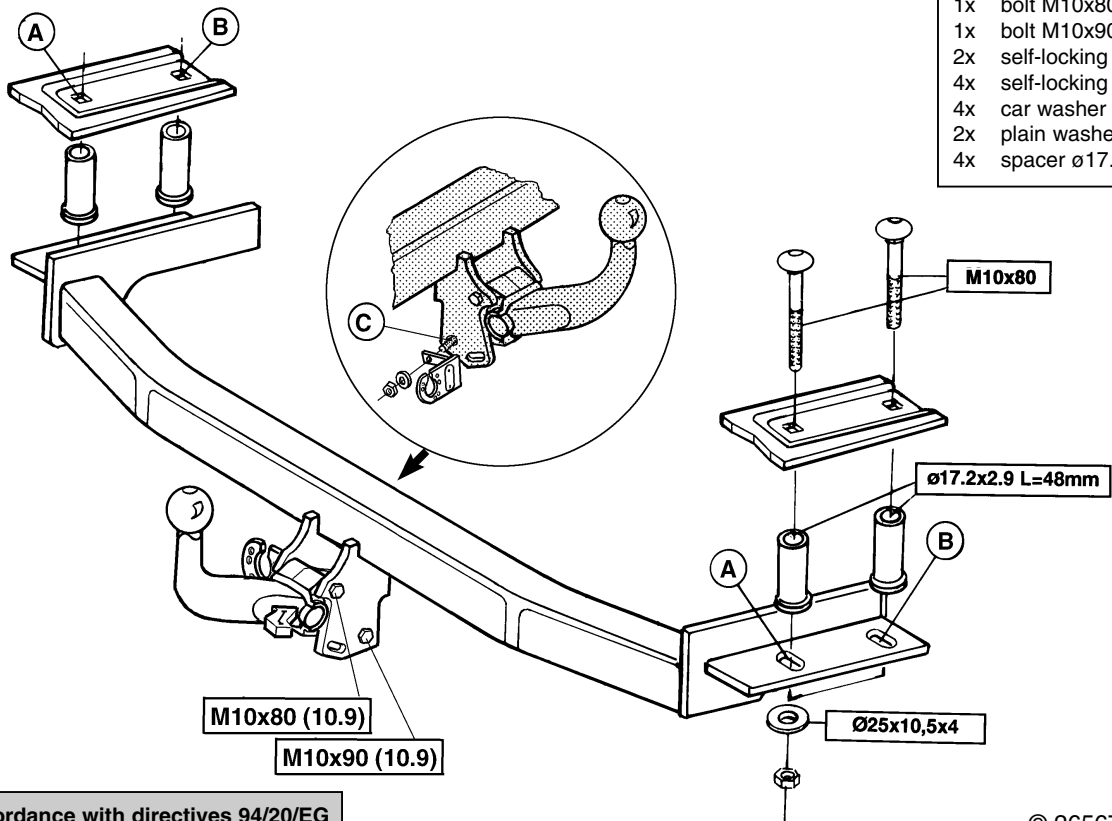
linked to

---

quality

---

- FASTENING MEANS:**
- 4x coach bolt M10x80 (8.8)
  - 1x bolt M10x80 (10.9)
  - 1x bolt M10x90 (10.9)
  - 2x self-locking nut M10 (10)
  - 4x self-locking nut M10 (8)
  - 4x car washer  $\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$
  - 2x plain washer M10
  - 4x spacer  $\varnothing 17.2 \times 2.9$  L=48mm



Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 265670/25-10-1999/1



Koppelingsklasse  
Nr. typegoedkeuring

D-Waarde  
Max. massa aanhangwagen

Max. verticale last

: A 50-X  
: e11 00-0256  
: 5,7 kN  
: 950 kg  
: 50 kg

## MONTAGEHANDLEIDING:

## BELANGRIJK:

1. Verwijder de bekleding van de koffertakbodem, verwijder in de koffertak het linkerpaneel. Laat het reserve wiel zakken en verwijder dit. Neem de uitlaat uit de laatste ophangrubber en demonteer het hitteschild. Knip overeenkomstig figuur 1 het aangegeven deel uit het hitteschild. Knip de template uit en plaats deze overeenkomstig fig.2 op de onderzijde van de bumper. Zaag vervolgens het aangegeven deel uit.

2. Localiseer de met de punten A en B corresponderende gaten aan de onderzijde van het chassis. Verwijder t.p.v. de gelocaliseerde gaten/aanligvlakken van de trekhaak het aanwezige kit. Stoot de geperforeerde bevestigingsgaten in de bodemvloer, via de aanwezige gaten "onderzijde chassis" m.b.v. een doorn door.

3. Plaats de bouten, afstandsbusen en contrapaten volgens schets. Plaats t.p.v. de punten A en B de M10x80 bouten (8.8) inclusief de ø17,2x2,9 L=48mm afstandsbusen. Plaats de trekhaak en bevestig deze d.m.v. vier zelfborgende moeren M10 (8) inclusief sluitringen ø25x10,5x4. Plaats het kogelsysteem tussen de kogelplaten en bevestig dit d.m.v. één bout M10x80 (10.9) en één bout M10x90 (10.9) inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren (10). Breng de stekkerplaat t.o.v. de bumper in de juiste positie. Stel de kogel in het midden en draai vervolgens alle moeren overeenkomstig tabel vast.

4. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

M10	46 Nm	41 Nm (met zelfborgende moer)
M10 (10.9)	71 Nm	

**Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):**

\* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.  
\* Vergoet de veer- en sluitringen niet.  
\* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.  
\* Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.  
\* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.  
\* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.  
\* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Voor de montage en demontage van de afneembare kogel dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.  
Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

Couplings class	: A 50-X
Approval number	: e11 00-0256
D- Value	: 5,7 kN
Max. trailers dimensions	: 950 kg
Max. vertical load	: 50 kg

For fitting and removing of the detachable ball see the enclosed instructions.

The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

#### FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the covering from the boot floor and remove the left panel from the boot. Lower and remove the spare wheel. Remove the exhaust from the rearmost rubber mount and remove the heatshield. Cut the indicated section out of the heatshield as shown in fig.1. Cut out the template and place this on the underside of the bumper, as shown in fig. 2. Then saw out the indicated part.
2. Locate the holes in the underside of the chassis corresponding with points A and B. Remove the sealant from around the located holes/tow bar contact points. Punch the perforated mounting holes in the vehicle floor through via the existing holes (chassis underside) using a hole punch.
3. Place the bolts, spacers and back plates as shown in the sketch. Fit the M10x80 bolts (8.8) with  $\phi 17.2 \times 2.9$  L=48mm spacers at points A and B. Place the tow bar and attach using four M10 self-locking nuts (8) with  $\phi 25 \times 10.5 \times 4$  flat washers. Place the ball hitch assembly between the ball plates and fasten it with one M10x80 (10.9) bolt and one M10x90 (10.9) bolt along with the socket plate, flat washers and self-locking nuts (10). Place the socket plate in the proper position in relation to the bumper. Position the ball in the centre before tightening all the nuts to the values listed in the table.
4. Refit the items removed in step 1.

#### NOTE:

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

#### Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M10	46 Nm	41 Nm (with self-locking nut)
M10 (10.9)	71 Nm	

© 265670/25-10-1999/3



Kupplungsklasse  
Genehmigungsnr. : A 50-X

D-Wert : e11 00-0256  
Max. Masse Anhänger : 950 kg  
Stützlast : 50 kg

**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Bodenmatten und die linke Seitenverkleidung aus dem Kofferraum entfernen. Das Ersatzrad herablassen und entfernen. Den Auspuff aus der letzten Gummiauflage heraushängen und das Hitzeschild entfernen. Gemäß Fig. 1 das angegebene Teil aus dem Hitzeschild schneiden. Die Schablone ausschneiden und gemäß Fig. 2 auf die Unterseite der Stoßstange legen. Danach das angegebene Stück heraussägen.

2. Die mit den Punkten A und B korrespondierenden Löcher an der Unterseite des Fahrgestells ermitteln. Bei den lokalisierten Löchern/Berührungsflächen der Kupplungskugel mit Halterung den vorhandenen Kitt entfernen. Die perforierten Befestigungslöcher in der Fußbodenplatte über die bereits vorhandenen Löcher (an der Unterseite des Fahrgestells) mit einem Körner durchstoßen.

3. Die Schrauben, Distanzhülsen und Gegenplatten gemäß der Skizze anbringen. Bei den Punkten A und B die M10x80-Schrauben (8) einschließl. der Distanzhülsen (ø17,2x2,9 L=48 mm) anbringen. Die Kupplungskugel mit Halterung anlegen und mit Hilfe von vier selbstschneidenden M10-Muttern (8) einschließl. Unterlegscheiben (ø25x10,5x4) befestigen. Das Kugelssystem zwischen den Kugelplatten anbringen und mit Hilfe einer M10x80-Schraube (10,9) und einer M10x90-Schraube (10,9) einschließl. Steckplatte, Unterlegscheiben und selbstschneidenden Muttern (10) befestigen. Die Steckplatte hinsichtlich der Stoßstange in die richtige Lage bringen. Die Kugel in der Mitte platzieren und danach alle Muttern gemäß den Angaben in der

# underside bumper

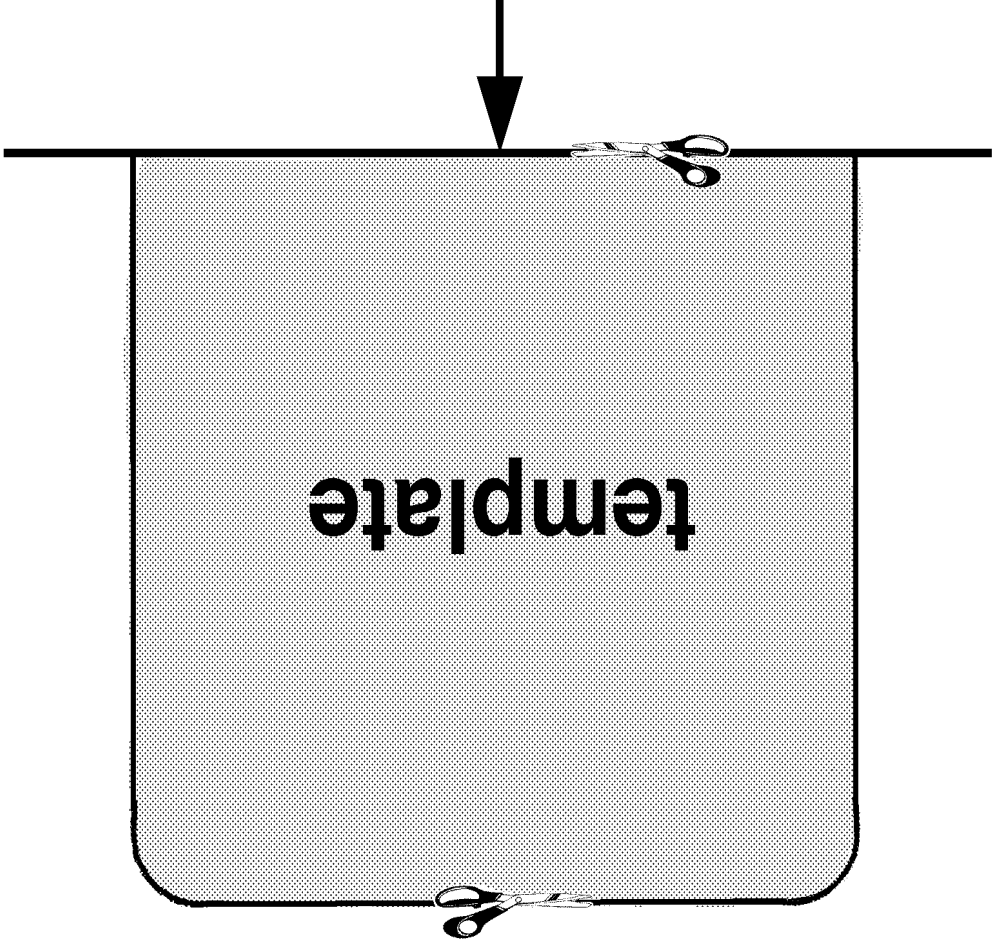


Tabelle feststreichen.

4. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

Vor Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel sollte man die beigefügten Anweisungen lesen.

Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

**HINWEISE:**

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- \* Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.

M10	46 Nm	41 Nm (mit selbstschneidender Mutter)
M10 (10,9)	71 Nm	

**Anzugsdrehmomente für Verschraubungen (8,8):**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

<b>Catégorie de couple</b>	<b>: A 50-X</b>
<b>No. d'homologation</b>	<b>: e11 00-0256</b>
<b>Valeur D</b>	<b>: 5,7 kN</b>
<b>Masse max. de la remorque</b>	<b>: 950 kg</b>
<b>Charge verticale max.</b>	<b>: 50 kg</b>

- Oter le revêtement de sol du coffre et retirer le panneau gauche à l'intérieur du coffre. Laisser descendre la roue de secours et la retirer. Décrocher l'échappement du dernier caoutchouc de suspension et démonter le bouclier thermique. Découper conformément à la figure 1 la partie du bouclier thermique indiquée. Découper le gabarit et le positionner, conformément à la fig.2, sur la partie inférieure du pare-chocs. Scier ensuite la partie indiquée.
- Localiser les trous correspondant aux points A et B sous le châssis. Oter le mastic présent sur les trous localisés/les surfaces de contact de l'attache-remorque. Percer à l'aide d'une pointe les trous de fixation perforés dans le plancher du fond par les trous existants dans le dessous du châssis.
- Positionner les boulons, les entretoises et les contre-plaques conformément au croquis. Positionner à l'emplacement des points A et B les boulons M10x80 (8.8) y compris les entretoises  $\varnothing 17,2 \times 2,9$  L=48 mm. Positionner l'attache-remorque et la fixer à l'aide de quatre écrous M10 (8) autoverrouillants y compris les rondelles de blocage  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$ . Positionner le système à rotule entre les plaques à rotule et le fixer à l'aide d'un boulon M10x80 (10.9) et un boulon M10x90 (10.9), y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquants (10). Monter la prise électrique à l'emplacement du pare-chocs dans la position correcte. Centrer la rotule puis serrer tous les écrous conformément au tableau.
- Remettre en place les éléments démontés au point 1.

**Pour le montage et le démontage de la boule amovible consulter les instructions ci-jointes.**

**Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.**

**REMARQUE:**

- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

**Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):**

M10	46 Nm	41 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
M10 (10.9)	71 Nm	

© 265670/25-10-1999/5

## MONTERINGSANVISNING:

Kopplingsklass : A 50-X  
 Typgodkännande nr. : e11 00-0256  
 D-värde : 5,7 kN  
 Maxmassa släpvagn : 950 kg  
 Max. vertikale belastning : 50 kg

Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

1. Ta bort beklädnaden från bagageutrymmets golv. Ta bort den vänstra

panelen i bagageutrymmet. Sänk reservhjul och ta bort den. Ta loss avgasöret från dess bakre stöthänghängsordning och demontera värmeskölden. Klipp den i figur 1 markerade delen ur värmeskölden. Klipp ut schablonen och placera den på stötfångarens undersida enligt fig. 2. Säg sedan ut den markerade delen.

2. Lokalisera de med punkterna A och B korresponderande hålen på chassits undersida. Avlägsna det befintliga kittet vid dessa hål/dragkrokens anslutningsytor. Stick igenom de perforerade fästhålen i golvpattan, via de befintliga hålen (i chassits undersida). Använd en körare.

3. Placera skruvarna, distanshylsorna och motbrickorna enligt ritningen. Placera skruvarna M10x80 (8:8) inklusive distanshylsor (17,2x2,9 L=48mm) på punkterna A och B. Placera dragkroken och fäst denna med fyra självsläsande muttrar M10 (8) inklusive planbrickor  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$ . Placera kulsystemet mellan kulpattorna och montera detta med en skruv M10x80 (10:9) och en skruv M10x90 (10:9) inklusive kontaktpatt-skruv M10x80 (10:9) och självsläsande muttrar (10). Ställ kontaktpattan i rätt läge gentemot kotfångaren. Ställ kulan i mitten och momentdrag sedan alla muttrar enligt tabellen.

4. Sätt tillbaka de delar som demonterades under punkt 1.

För montering och demontering av den avtagbara kulan bör de bifogade instruktionerna rådplägas.

## Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8:8):

M10 : 46 Nm (med självsläsande mutter)  
 M10 (10:9) : 71 Nm

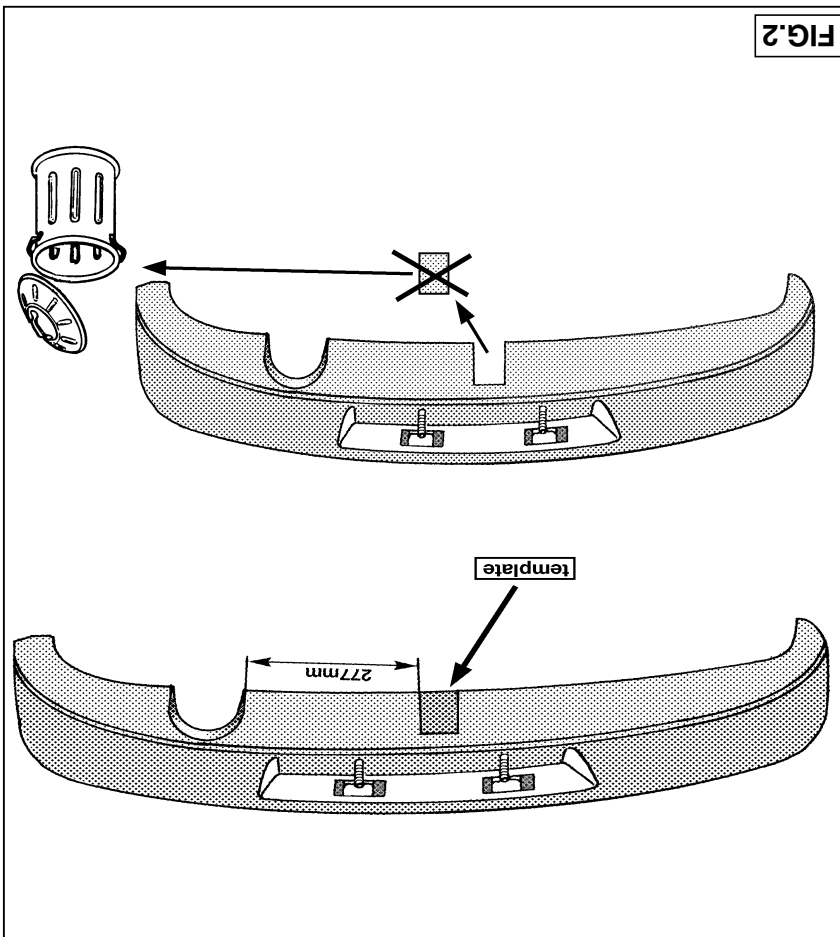


FIG. 2

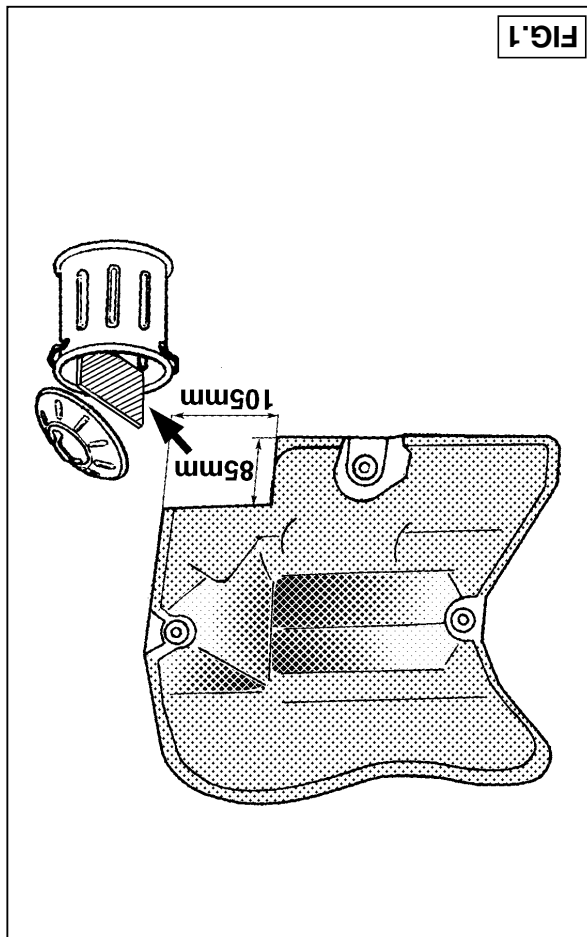


FIG. 1

**MONTERINGSVEJLEDNING:**

<b>Koblingsklasse</b>	: A 50-X
<b>Godkendelsenr.</b>	: e11 00-0256
<b>D- værdi</b>	: 5,7 kN
<b>Max. totalvægt trailer</b>	: 950 kg
<b>Max. vertikal last</b>	: 50 kg

- Fjern tæppet fra bunden i bagagerummet og tag det venstre sidepanel af. Sænk reservehjulet et stykke og fjern det. Tag udstødningen ud af det yderste ophæng og demonter varmeskjoldet. Klip den i fig.1 afmærkede del ud af varmeskjoldet. Klip skabelonen ud og anbring den på undersiden af kofangeren ifølge fig.2. Sav dernæst det afmærkede stykke af.
- Find hullerne i undersiden af vangen, som svarer til hullerne A og B. Fjern kittet fra hullerne i vangen/berøringsfladerne til anhængertrækket. Prik hul med en syl i de perforerede monteringshuller i bunden via de eksisterende huller (på undersiden af vangen).
- Anbring boltene, afstandsørene og spændpladerne ifølge tegningen. Anbring boltene M10x80 (8.8) i hullerne A og B, inkl. afstandsørene  $\varnothing 17.2 \times 2.9$  L=48 mm. Anbring anhængertrækket og monter det med fire selvslående møtrikker M10 (8), inkl. planskiver  $\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$ . Anbring kuglesystemet mellem kuglepladerne og monter dette med én bolt M10x80 (10.9) og én bolt M10x90 (10.9) inklusiv dækplade til stikdåse, planskiver og selvslående møtrikker (10). Placer dækpladen til stikdåsen i den rette position i forhold til kofangeren. Anbring kuglen i midten og spænd derefter alle møtrikker fast ifølge tabellen.
- Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

**Førend De påbegynder montering eller demontering af den aftagelige kugle, bør De læse den vedlagte vejledning grundigt igennem.**

**Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.**

**BEMÆRK:**

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):**

M10	46 Nm	41 Nm (med selvslående møtrik)
M10 (10.9)	71 Nm	

© 265670/25-10-1999/7

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

<b>Clase de acoplamiento</b>	: A 50-X
<b>No. de aprobación de tipo</b>	: e11 00-0256
<b>Valor D</b>	: 5,7 kN
<b>Masa máxima del remolque</b>	: 950 kg
<b>Carga vertical</b>	: 50 kg

- Retirar el revestimiento del suelo del maletero, retirar del maletero el panel izquierdo. Bajar la rueda de repuesto y retirarla. Sacar el tubo de escape de la última goma de suspensión y desmontar el escudo térmico. Recortar de acuerdo con la fig. 1 la parte indicada del escudo térmico. Recortar la plantilla y situarla de acuerdo con la fig.2 en el lado inferior del parachoques. Luego serrar la parte indicada.
- Localizar los orificios correspondientes a los puntos A y B en el lado inferior del chasis. Retirar el pegamento existente a la altura de los orificios localizados/superficies de contacto del gancho de remolque. Traspasar los orificios de fijación perforados en el suelo, pasando a través de los orificios existentes en el lado inferior del chasis, con ayuda de un cuerno.
- Colocar los tornillos, tubos distanciadores y contraplacas según el croquis. Colocar a la altura de los puntos A y B los tornillos M10x80 (8.8) inclusive los tubos distanciadores  $\varnothing 17.2 \times 2.9$  L=48mm. Colocar el gancho de remolque y fijarlo por medio de cuatro tuercas de seguridad M10 (8) inclusive arandelas planas  $\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$ . Colocar el sistema de la bola entre las placas de la bola y fijarlo por medio de un tornillo M10x80 (10.9) y un tornillo M10x90 (10.9) inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad (10). Situar la placa enchufe en la posición correcta con respecto al parachoques. Ajustar la bola en el centro y luego apretar todas las tuercas de acuerdo con la tabla.
- Volver a poner lo retirado bajo punto 1.  
**Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble, consúltense las instrucciones adjuntas.**

**Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltense al concesionario.**

**N.B.:**

- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

**Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):**

M10	46 Nm	41 Nm (para tuerca de seguridad)
M10 (10.9)	71 Nm	

© 265670/25-10-1999/8